

de librito en este {...} lugar, que es nuestro por puritito uso que le damos... Mira, ya se fueron bastantes gentes. Vete preparando... Pero antes, déjame {...} a éste cuate de las notitas... Oígame, si va a escribir lo que estoy diciendo ¿por qué me lo censura? {...} miedoso...

### CRISANTEMOS

Un jardín. Pequeño y exquisito. Japonés. Al fondo, sobre el muro del jardín, el Fujiyama. El cielo nítidamente azul. Se abre la puerta de la casa y al jardín sale una mujer. Pequeña y exquisita. Viste como se viste en Japón y se peina como es la costumbre en ese país. Baja al sendero de arena que, en círculo, permite visitar cualquier rincón de aquel espacio. Camina lentamente, disfrutando el silencio. Se detiene ante una mata de crisantemos. Los examina. Con la mano toma uno y lo inclina hacia su nariz. Es obvio el deleite en aspirar el aroma. Poco después, la mujer se acomoda en un banco diminuto de los típicos en un ámbito japonés. Está a la sombra de un árbol típico de esos jardines. Con el abanico propio de esa cultura la mujer se refresca el rostro. Sonríe. La diminuta fuente que está en el centro del jardín murmura sus secretos. Es la esperable en un jardín de esa naturaleza. En la superficie del agua flotan plantas orientales. La mujer se ensimisma en la contemplación de la fuente, del agua, de las plantas. Pasa el tiempo. Todo es serenidad. Finalmente, la mujer se levanta y va cumpliendo el circuito pequeño y exquisito del jardín. Lo cumple. Llega a la altura de la puerta. La abre y se dispone a entrar en la casa. Es entonces cuando me mira y dice, en un español de academia comercial: "Cuánto ignora usted de mi cultura."

---

\* Poeta, ensayista, traductor y crítico literario nacido en Gijón, Asturias, España, el 16 de septiembre de 1937; naturalizado mexicano, reside en México desde 1939. Estudió la licenciatura y maestría en lengua y literatura inglesas. Ha sido profesor en el Departamento de Letras Modernas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) desde 1969; coordinador de Letras Modernas (1976-1982). Premios obtenidos: Premio Xavier Villaurrutia (compartido con Sergio Galindo), 1987, por *Último exilio*. Entre sus libros destacan: *Nena, me llamo Walter*. FCE, México, 1986; *En esta casa*. FCE, México, 1987; *Del oscuro canto*. Finisterre, 1965; *Los caminos del alba*. Finisterre, 1968; *Fuego lleno de semillas*. UNAM, México; Cuadernos de Poesía, 1980; *A orillas del silencio*. UNAM, México; Creación Literaria, 1982; *Del tiempo y la soledad*. Oasis, México. Los Libros del Fakir, 32, 1983; *Imágenes*. Universidad Veacruzana, México, 1986; *Dos veces el mismo río*. Instituto Nacional de Bellas Artes (INBA)/Pangea, México; Estelas en la Mar, 1987; *El mundo de Abel Calvez*. Universidad Autónoma Metropolitana (UAM), México, 1991; *Umbrales*. UNAM, México; *El ala del tigre*, 1992.

## Recuento

### Impulso a la movilidad estudiantil en la UACJ

Actualmente las universidades públicas en el país han considerado la movilidad estudiantil como un proceso indispensable para la formación integral de los estudiantes. A escala mundial se ha considerado que las estancias académicas son generadoras de profesionales con habilidades de innovación, flexibilización y adaptación al cambio. Por lo anterior, se han generado políticas interinstitucionales, convenios por medio de consorcios que permiten redes de colaboración a escala nacional e internacional, como ANUIES, CUMEX, ECOES, CONAHEC, AMPEI y UMAP los cuales permiten una relación más estrecha y fluida entre las instituciones de educación superior.

La UACJ, a través de la Dirección General de Intercambio, Vinculación y Servicio Social —DGIVS— y la Subdirección de Movilidad Estudiantil, han iniciado un programa en donde nuestros mejores estudiantes tienen la posibilidad de realizar una estancia académica en las mejores universidades, en acuerdo con su programa educativo.

En los últimos seis años se han movilizado más de 300 estudiantes que han acudido a realizar una estancia académica en universidades nacionales —UNAM, UAM, UV, UDG—; y de corte internacional —Université Toulouse, University of Tasmania en Australia, Universidad de Sevilla, Universidad de Barcelona— en los mencionados países: Estados Unidos, España, Australia y Canadá.

Es necesario considerar las dificultades que se han presentado para incrementar los indicadores de movilidad internacional por la falta del dominio de un segundo idioma y falta de difusión de las convocatorias más significativas. El Programa de Movilidad Estudiantil ha intensificado la labor de difusión y alcance de convocatorias. Ha implementado cursos de idiomas, un año antes de la participación de los estudiantes, para que lleguen mejor capacitados a las entrevistas de selección.

Se realizan semestralmente tres eventos: entrega de reconocimientos a los estudiantes en

movilidad, bienvenida a estudiantes visitantes y extranjeros, y el Choque Cultural. El propósito de dichos eventos es la formación integral de profesionales con habilidades de flexibilización, internacionalización y, en su caso, el dominio de una segunda lengua. El evento Choque Cultural, que se dirige a los padres y estudiantes que realizarán una estancia académica, tiene la finalidad de proporcionar información relevante de supervivencia para los estudiantes, desde una ubicación para hospedaje, redes de comunicación de la ciudad que visitan, efectos psicológicos del proceso de adaptación y la generación de redes interpersonales e interinstitucionales.

El compromiso de una universidad de calidad ha permitido a todas las instancias académicas y administrativas sumarse a la tarea de incentivar a los mejores estudiantes a experimentar diferentes formas de aprendizaje académico y personal.

Finalmente, podemos inferir que el Programa de Movilidad Estudiantil es una ventana de oportunidad para los estudiantes que desean perfilar su formación frente a un mundo globalizado y con exigencias de nivel mundial, así como asumir el compromiso de retos actuales desde una perspectiva bio-psico-socio-cultural. (RCH)